



Commissione della Cassa:
La nuova Commissione della Cassa si presenta

PP. 2-3



Pensionamento:
Tasso di conversione minimale vs. tasso di conversione PUBBLICA

P. 5



Riscatto per la fine del 2009:
I versamenti unici devono essere contabilizzati entro il 11.12.2009

P. 6

La Commissione della Cassa affronta il secondo mandato!

I nuovi membri eletti della Commissione della Cassa si sono costituiti durante la riunione del 30.06.2009. In qualità di presidente e rappresentante degli impiegati, Hanspeter Lienhart parla delle prossime sfide.

La previdenza professionale è stata strutturata e sviluppata dalle parti sociali ed è pertanto ampiamente supportata dagli assicurati. Le forti turbolenze sui mercati finanziari hanno comportato notevoli danni ai bilanci e infuso profondi dubbi tra gli assicurati delle casse pensioni sia private che pubbliche. Ciò vale anche nel caso di PUBLICA. Sulla scia della crisi finanziaria, il suo grado di copertura è calato progressivamente dal 2008 fino a toccare un minimo del 94% circa. Grazie alla buona situazione delle borse degli ultimi mesi, il grado di copertura ha recuperato per la fine di agosto circa il 100%. Alla luce di tale oscillazioni gli assicurati chiedono sempre più spesso: la mia previdenza professionale per vecchiaia è al sicuro? Sarà possibile mantenere in futuro il mio livello di rendita?

Sempre pienamente solvibile anche nella sottocopertura

Una sottocopertura non è sinonimo di insolvibilità di un istituto di previdenza, bensì indica la sua impossibilità a corrispondere tutte le rendite e le prestazioni d'uscita in un sol colpo. Ciò non è affatto drammatico. Tuttavia, la situazione di ciascun istituto di previdenza va valutata caso per caso; pertanto, una sottocopertura presso una cassa pensioni con un minor numero di beneficiari di rendite va definita con minor dettaglio rispetto a quella in una cassa pensioni con un numero maggiore di beneficiari o addirittura una cassa di soli beneficiari di rendite. Il passato insegna: la cosiddetta «terza fonte di pagamento dei contributi», ovvero i redditi d'investimento, è stata nettamente

sopravvalutata negli ultimi anni. Al fine di poter garantire le prestazioni in vigore è necessario conseguire consistenti guadagni di corso a medio e lungo termine, oltre ai contributi ordinari. Gli utili d'investimento necessari presso PUBLICA si attestano al 4.5% su base annua. Se tale media viene raggiunta nell'arco di più anni, è possibile garantire di fatto, con l'incasso dei contributi ordinari, anche le prestazioni attuali. In tal modo, tuttavia, non possono essere costituiti alcuni accantonamenti né fondi liberi.

L'obiettivo di rendita rimane una questione del partner sociale

La situazione attuale mostra molto chiaramente l'impossibilità di PUBLICA di promettere nei prossimi anni alcun miglioramento per le persone assicurate attive o per i beneficiari di rendite, considerando che i fondi liberi sono costituibili solo a partire da un grado di copertura del 115%. Tale speranza si è dissolta anche per i più convinti ottimisti.

A ciò si aggiunge l'impossibilità di rispettare l'obiettivo di prestazione della rendita di vecchiaia del 60% dei responsabili decisionali politici, implicito nel cambiamento di primato, in particolare per quanto riguarda gli assicurati più anziani. I mezzi finanziari mancanti nel cambiamento di primato e una minore remunerazione dell'aver di vecchiaia di tale categoria di assicurati proprio nei primi anni dopo il passaggio possono essere difficilmente recuperati.

Dal momento che le casse pensioni non sono fantastiche macchine da soldi, la que-

stione degli obiettivi di rendita e di prestazione deve essere discussa tra datore di lavoro e impiegati – vale a dire, tra le parti sociali.

Ridotto margine d'azione presso le casse di previdenza chiuse

Con il passaggio dal primato delle prestazioni a quello dei contributi, PUBLICA è stata costituita quale istituto collettore con varie casse di previdenza. Nonostante il netto miglioramento della situazione finanziaria delle diverse casse di previdenza negli ultimi mesi, la loro capacità di rischio rimane ancora insufficiente. Nel caso di casse di previdenza con persone assicurate attive appare giustificata l'ipotesi secondo cui preservare l'equilibrio finanziario necessario al mantenimento delle prestazioni con l'adozione di misure adeguate è possibile anche in futuro. La situazione si presenta in maniera completamente diversa presso le nostre otto casse di previdenza chiuse (casse di previdenza cui sono affiliati solo beneficiari di rendite). Contrariamente alle casse con persone assicurate attive, queste non hanno alcuna possibilità di risanamento nel senso comune del termine, e ciò contemporaneamente a una capacità di rischio totalmente inesistente. Tuttavia le rendite sono garantite; come è noto, queste possono essere ridotte solo per eventuali miglioramenti avvenuti negli ultimi 10 anni. Nel caso delle casse di previdenza chiuse, se necessario, dovrebbero intervenire gli ex datori di lavoro in qualità di portatori di rischio.

Continua a pagina 8

La Commissione della Cassa si presenta

La Commissione della Cassa costituisce l'organo di gestione strategica di PUBLICA. Esercita la direzione suprema come pure la vigilanza e il controllo sulla gestione di PUBLICA. Il 12.05.2009 l'assemblea dei delegati ha eletto per la prima volta i rappresentanti degli impiegati nella Commissione della Cassa. Anche i datori di lavoro hanno scelto i loro rappresentanti. La durata del mandato di quattro anni di questo organo, composto in modo paritetico, decorre dal 01.07.2009.

◉ RAPPRESENTANZA DEGLI IMPIEGATI

Circoscrizione I (Cassa di previdenza della Confederazione)



Gerber Hugo

- Consulente di previdenza professionale e del personale
- Membro del Comitato di audit
- Nato nel 1955



Grossenbacher-Frei Prisca

- Vicedirettrice dell'Ufficio federale di veterinaria
- Membro del Comitato per la politica previdenziale e la legislazione
- Nata nel 1957



Lienhart Hanspeter

- **Presidente della Commissione della Cassa**
- Segretario centrale del Sindacato svizzero dei servizi pubblici ssp/vpod
- Nato nel 1956



Maurer Petra

- Incaricata della comunicazione e dell'informazione Ufficio federale delle strade
- Membro del Comitato di audit
- Nata nel 1971

◉ RAPPRESENTANZA DEI DATORI DI LAVORO

Circoscrizione I (Cassa di previdenza della Confederazione)



Bock Christian

- **Vicepresidente della Commissione della Cassa**
- Direttore dell'Ufficio federale di metrologia
- Nato nel 1968



Hinder Alex

- CEO Hinder Asset Management AG
- Presidente del Comitato d'investimento
- Nato nel 1954



Meier Ruth

- Vicedirettrice dell'Ufficio federale di statistica
- Membro del Comitato d'investimento
- Nato nel 1956



Remund Matthias

- Direttore dell'Ufficio federale dello sport
- Membro del Comitato di audit
- Nato nel 1963

Costituzione della Commissione della Cassa

La Commissione della Cassa si costituisce autonomamente ai sensi del regolamento sulla Commissione della Cassa PUBLICA. Essa nomina al suo interno la presidente o il presidente e la vicepresidente o il vicepresidente (presidenza). La presidenza è composta di un rappresentante dei datori di lavoro e uno degli impiegati. Le due rappresentanze si alternano a ritmo biennale nella carica di presidente. La carica di presidente, secondo il turno

stabilito, spetta per i prossimi due anni alla rappresentanza degli impiegati: Hanspeter Lienhart, segretario centrale del Sindacato svizzero dei servizi pubblici ssp/vpod, ne è stato eletto presidente. Bock Christian, direttore dell'Ufficio federale di metrologia e rappresentante dei datori di lavoro, è stato eletto vicepresidente della Commissione della Cassa.



Circoscrizione II (casse di previdenza delle unità amministrative decentralizzate)

Circoscrizione III (casse di previdenza delle organizzazioni affiliate)



Müller Hans

- Segretario generale dell'Associazione del personale della Confederazione APC
- Membro del Comitato d'investimento
- Nato nel 1949



Scholl Fred

- Segretario generale supplente dell'Associazione del personale della Confederazione APC
- Membro del Comitato per la politica previdenziale e la legislazione
- Nato nel 1951



Cereghetti Piero

- Capo del personale PF Zurigo
- Membro del Comitato d'investimento
- Nato nel 1961



Wyler Alfred

- Capo della divisione delle prestazioni AVS/AI/IPG/Imat
- Nato nel 1957



Schaerer Barbara

- Direttrice dell'Ufficio federale del personale
- Membro del Comitato per la politica previdenziale e la legislazione
- Nata nel 1956



Siegenthaler Peter

- Direttore dell'Amministrazione federale delle finanze
- Membro del Comitato di audit
- Nato nel 1948



Sommer Martin

- Capo del personale del Consiglio dei PF
- Membro del Comitato per la politica previdenziale e la legislazione
- Nato nel 1954



Buntschu Kurt

- Capo del personale della Croce Rossa Svizzera
- Nato nel 1959

Dove si trova il regolamento sulla Commissione della Cassa PUBBLICA?

Il regolamento sulla Commissione della Cassa è disponibile sul sito

www.publica.ch

=> Organizzazione dell'istituto collettore

=> Commissione della Cassa PUBBLICA

=> Regolamento sulla Commissione della Cassa PUBBLICA (PDF)



Eletti i rappresentanti degli impiegati nella Commissione della Cassa PUBBLICA

In occasione dell'incontro svoltosi il 12.05.2009 l'assemblea dei delegati PUBBLICA ha eletto gli otto rappresentanti degli interessi degli impiegati e degli assicurati in seno alla Commissione della Cassa PUBBLICA.

Questa votazione costituisce uno dei compiti principali della nuova assemblea dei delegati che, eletta nel novembre 2008 dagli assicurati mediante votazione per posta, ha cominciato ad essere operativa all'inizio del 2009. Per l'elezione dei rappresentanti degli impiegati nella Commissione della Cassa, lo scorso marzo l'assemblea dei delegati aveva emanato un apposito regolamento, la cui stesura aveva comportato il superamento di una difficoltà. Contrariamente a un'opinione molto diffusa, presso PUBBLICA non sono assicurati solo impiegati pubblici. Benché l'Amministrazione federale generale con circa due terzi degli assicurati rappresenti la maggioranza, un terzo degli assicurati tuttavia è impiegato presso un'unità amministrativa decentralizzata (settore dei PF, IPI, Swissmedic ecc.) o fa parte di una cosiddetta organizzazione affiliata (ad es. Croce Rossa Svizzera, Federazione svizzera del turismo). L'assemblea dei delegati è costituita da 80 membri. La Cassa di previdenza della Confederazione (circoscrizione elettorale I) detiene 62 seggi, la Cassa di previdenza del settore dei PF (circoscrizione elettorale II) 14, le Casse di previdenza delle unità amministrative decentralizzate (circoscrizione elettorale III) uno e le Casse di previdenza delle organizzazioni affiliate (circoscrizione elettorale IV) tre.

Suddivisione degli otto seggi della Commissione della Cassa

La legge su PUBBLICA prevede che tutti gli otto rappresentanti degli impiegati in seno alla Commissione della Cassa siano eletti dall'assemblea dei delegati. Ciò significa che, in assenza di una regolamentazione speciale a favore delle Casse di previdenza minori, i delegati dell'Amministrazione federale generale avrebbero potuto scegliere tutti gli otto membri. Per questo motivo si è deciso di suddividere i seggi come segue: sei seggi per la Cassa di previdenza della Confederazione, un seggio per le Casse di previdenza del settore dei PF e delle unità amministrative decentralizzate nonché un seggio per la Cassa di previdenza delle organizzazioni affiliate.

Procedura elettorale

Le proposte di candidatura possono essere presentate esclusivamente dai delegati delle rispettive Casse di previdenza. L'elezione dei sei rappresentanti della Cassa di previdenza della Confederazione avviene in base al principio di maggioranza: viene eletto chi al 1° turno ottiene la maggioranza assoluta. Al 2° turno è sufficiente la maggioranza relativa. Gli altri due membri devono invece necessariamente venire eletti al 1° turno. Se un candidato non ottiene la maggioranza assoluta, il seggio in questione non viene assegnato e, in occasione di una riunione successiva dell'assemblea dei delegati, avrà luogo una votazione complementare. Anche questa soluzione rappresenta un compromesso in direzione di una parificazione delle Casse di previdenza in seno a PUBBLICA. Sebbene solo i delegati delle rispettive Casse di previdenza abbiano la facoltà di proporre delle candidature, l'assemblea dei delegati dispone di una sorta di diritto di veto, in quanto può rifiutare tali candidature impedendo il raggiungimento della maggioranza assoluta e di conseguenza dare luogo a una votazione complementare in un momento successivo.

Suddivisione dei voti

Per i sei seggi della Cassa di previdenza della Confederazione si sono presentati complessivamente dieci candidati, per i seggi rimanenti è prevista rispettivamente una sola candidatura. A fronte di 62 schede elettorali pervenute (maggioranza assoluta 32) sono stati eletti:

- **Hanspeter Lienhart** (segretario generale del Sindacato dei servizi pubblici, ssp/vpod), 51 voti
- **Prisca Grossenbacher** (vicedirettrice dell'Ufficio federale di veterinaria, transfair), 48 voti
- **Hans Müller** (segretario generale dell'Associazione del Personale della Confederazione, APC), 44 voti
- **Fred Scholl** (sostituto segretario generale dell'Associazione del Personale della Confederazione, APC), 38 voti
- **Hugo Gerber** (consulente di previdenza professionale e del personale, transfair), 36 voti

- **Petra Maurer** (incaricata dell'informazione e della comunicazione dell'Ufficio federale delle strade, ssp/vpod), 36 voti.

Dal momento che tutti e sei i candidati hanno raggiunto la maggioranza assoluta al 1° turno non è stato necessario un 2° turno. Per le Casse di previdenza del settore dei PF e le Casse di previdenza delle unità amministrative decentrate è stato eletto:

- **Piero Cereghetti** (responsabile risorse umane PF Zurigo, AQC), 57 voti.

Per le Casse di previdenza delle organizzazioni affiliate è stato eletto:

- **Alfred Wyler** (responsabile della divisione prestazioni AVS/AI/IPG-IMat della Cassa di compensazione professionale agrapi), 58 voti.

Poiché entrambi i candidati hanno ottenuto la maggioranza assoluta non sarà necessaria una votazione integrativa successiva.

Siamo certi che i neoeletti rappresenteranno al meglio gli interessi degli impiegati in seno alla Commissione della cassa, in particolare nel quadro delle sfide impegnative che la previdenza professionale si trova attualmente ad affrontare.

Dopo l'assemblea dei delegati di PUBBLICA, il 17.06.2009 anche la Confederazione ha eletto gli otto rappresentanti degli impiegati. Il mandato quadriennale della Commissione della cassa decorre dal 01.07.2009.

Informazioni per i delegati

Alla conclusione della votazione, il prof. Erwin H. Heri, ora ex-presidente del Comitato d'investimento della Commissione della Cassa, in un appassionato intervento ha illustrato ai delegati i compiti e il metodo di lavoro del Comitato. A fronte del contesto economico-finanziario del momento, le sue considerazioni d'attualità hanno suscitato grande interesse. Infine Hanspeter Gisiger, responsabile Finanze, contabilità e controlling PUBBLICA, ha presentato una panoramica esaustiva dei conti annuali 2008 dell'istituto collettore e azienda PUBBLICA. La prossima seduta dell'assemblea dei delegati PUBBLICA si terrà il 01.12.2009. ■

Cipriano Alvarez, Presidente dell'Assemblea dei delegati di PUBBLICA

L'aliquota di conversione non è sempre necessariamente la stessa

Che cosa differenzia l'aliquota di conversione minima ai sensi della LPP¹⁾ dall'aliquota utilizzata da PUBBLICA? PUBBLICA può applicare un'aliquota di conversione più bassa? Si tratta di domande frequenti cui siamo lieti di rispondere in questa sede.

Ogni persona assicurata nel secondo pilastro dispone di un diritto legale alle prestazioni minime che le casse di pensione sono obbligate a rispettare. Come forse sapete già, le prestazioni di PUBBLICA conformemente ai regolamenti di previdenza si collocano a un livello nettamente superiore rispetto al minimo legale previsto. A titolo di attestazione dell'adempimento dell'obbligo legale viene gestito separatamente un secondo conto di risparmio volto al calcolo delle prestazioni minime per ogni persona assicurata attiva.

Differenze tra il piano di previdenza e la LPP

a) Accrediti di vecchiaia (accrediti di risparmio) e guadagno assicurato

Le prestazioni regolamentari più elevate trovano spiegazione nel fatto che sia gli accrediti di vecchiaia annui (in percentuale del guadagno assicurato) sia il guadagno assicurato secondo la LPP sono inferiori rispetto a quanto previsto dalle disposizioni dei regolamenti di previdenza di PUBBLICA.

La tabella qui di seguito mostra il raffronto degli accrediti di vecchiaia previsti per legge e gli accrediti di vecchiaia superiori ai sensi dei regolamenti di previdenza sull'esempio del piano standard estratto dal Regolamento di previdenza della Confederazione²⁾.

| Totale accrediti di vecchiaia Impiegati/datori di lavoro | | |
|---|--|---------------------------------------|
| Età | Accredito di vecchiaia LPP ³⁾ | Accredito di vecchiaia piano standard |
| 22 - 24 | - | 11.0% |
| 25 - 34 | 7.0% | 11.0% |
| 35 - 44 | 10.0% | 14.0% |
| 45 - 54 | 15.0% | 20.5% |
| 55 - 65 | 18.0% | 27.0% |
| 65 - 70 | - | 27.0% |

Tale confronto evidenzia in modo chiaro che il conto di risparmio secondo il regolamento di previdenza presenta un saldo nettamente più elevato all'età di pensionamento rispetto a quello previsto dalla LPP⁴⁾.

b) Aliquota di conversione

L'aliquota di conversione per la determinazione delle prestazioni minime ai sensi della LPP si attesta al 6.8% per gli uomini all'età di 65 anni (64 per le donne). Per le classi 1944-1948 vige tuttavia un'aliquota di conversione scalare oscillante tra il 7.10% e il 6.85% (regolamentazione transitoria 1ª revisione della LPP). Nella determinazione della rendita di vecchiaia ai sensi del regolamento di previdenza, PUBBLICA applica un'aliquota di conversione del 6.53% per gli uomini a 65 anni (donne a 64). La differenza rispetto all'aliquota di conversione secondo la LPP poggia su diverse ipotesi relative ai rendimenti futuri sui mercati d'investimento e all'aumento dell'aspettativa di vita. PUBBLICA ha formulato tali ipotesi cosicché, in futuro, tutte le prestazioni possibili vengano finanziate mediante i contributi ordinari senza alcun successivo addebito alle singole casse di previdenza. È sempre necessario considerare che, tramite l'assegnazione di una rendita di vecchiaia una cassa pensione formula una promessa che deve rispettare a prescindere dagli avvenimenti effettivi (ad es. mercati d'investimento, evoluzione dell'aspettativa di vita).

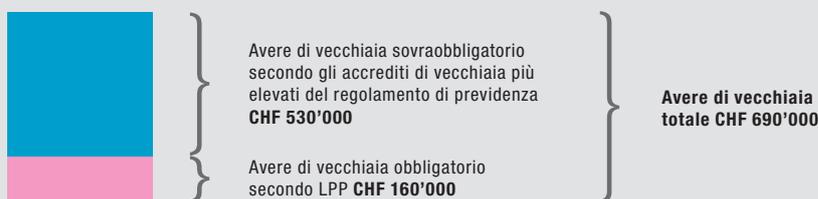
Pertanto, l'obiettivo di PUBBLICA è di strutturare tale promessa nel modo più realistico possibile.

c) Importo della rendita di vecchiaia corrisposta

L'importo della rendita di vecchiaia viene calcolato moltiplicando l'aver di vecchiaia al momento del pensionamento con la relativa aliquota di conversione: per la rendita minima ai sensi della LPP si moltiplica l'aliquota minima di conversione con il saldo del conto di risparmio gestito separatamente; per la rendita secondo il piano di previdenza, l'aliquota di conversione con l'aver di vecchiaia (avere di risparmio) ai sensi del regolamento di previdenza. Per la determinazione della rendita di vecchiaia vengono quindi effettuati sempre due calcoli, uno ai sensi del regolamento di previdenza, l'altro secondo la LPP; viene infine corrisposta la maggiore tra le due rendite. In tal modo si garantisce sempre il rispetto della disposizione legale precedentemente menzionata. ■

Iwan Lanz
Responsabile Attuariato PUBBLICA

Esempio: Nel 2014 Max Muster, classe 1949, va in pensione a 65 anni. Al momento del pensionamento ha un avere di vecchiaia pari a CHF 690'000, in cui è compreso il minimo legale (avere di vecchiaia LPP) di CHF 160'000.



Aliquota di conversione regolamento di previdenza: **6.53%**

Aliquota di conversione LPP: **6.8%**

Rendita di vecchiaia secondo il regolamento di previdenza: **6.53% di CHF 690'000 = CHF 45'057**

Rendita di vecchiaia secondo la LPP: **6.8% di CHF 160'000 = CHF 10'880**

Viene quindi versata una rendita di vecchiaia ai sensi del regolamento di previdenza pari all'importo annuo di CHF 45'057, dal momento che tale prestazione, nonostante un'aliquota di conversione inferiore, è decisamente superiore rispetto a quanto prescritto per legge.

1) Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP)

2) Potete consultare l'accredito di vecchiaia in vigore per voi sul vostro regolamento di previdenza, disponibile al sito www.pubblica.ch (rubrica Casse di previdenza > La sua cassa di previdenza > Regolamenti).

3) Il processo di risparmio secondo la LPP inizia all'età di 25 anni e si conclude a 65 anni.

4) Confrontate a tal proposito sul vostro certificato personale di prestazione l'aver di vecchiaia ai sensi del regolamento di previdenza (**Prestazione d'uscita regolamentare**) con quello secondo la LPP (**Avere di vecchiaia secondo l'articolo 15 LPP**).

Riscatto per la fine del 2009

Verso la fine dell'anno si accumulano le richieste concernenti il riscatto volontario sotto forma di versamento unico. A questo proposito evidenziamo che i versamenti devono pervenirci al più tardi entro il 11.12.2009, affinché possano essere considerati per il periodo fiscale 2009. Per legge non possiamo rilasciare alcun attestato fiscale per il 2009 per i pagamenti che ci vengono dopo il 01.01.2010.

Come già illustrato in precedenti edizioni della nostra rivista per la clientela, in base alle nuove disposizioni necessitiamo, prima del versamento previsto, del modulo «Dichiarazione/Conferma a destinazione di PUBLICA riguardante il riscatto volontario nell'istituto di previdenza» debitamente

compilato e firmato. Potete trovare questo modulo sul sito www publica.ch (rubrica Documentazione > Moduli) o richiederlo al vostro/a consulente alla clientela.

Vogliate inoltre osservare che la presentazione del modulo sopra menzionato è assolutamente richiesto e che

- se un pagamento avviene e il modulo non perviene a PUBLICA entro 30 giorni dal versamento, la somma versata viene restituita senza interessi.
- se il modulo perviene a PUBLICA entro 30 giorni, la somma versata viene computata nel rapporto assicurativo senza interessi e alle condizioni vigenti solo al momento della ricezione del modulo. ■

Contributi di risparmio facoltativi

Dal 01.07.2008 avete la possibilità di corrispondere contributi volontari di risparmio. Il versamento dei contributi volontari di risparmio incrementa il vostro avere di vecchiaia e come i riscatti unici permette un raggiungimento più rapido del vostro obiettivo di prestazione. Se, ad esempio, al momento attuale non è più possibile alcun riscatto, in determinati casi i contributi volontari di risparmio offrono l'interessante opportunità per ottimizzare le vostre prestazioni.

Qualora desideriate effettuare contributi volontari, informate tempestivamente il vostro datore di lavoro, affinché la comunica-

zione a PUBLICA possa avvenire entro il 30 novembre dell'anno in corso. In caso di un eventuale cambio della cassa di previdenza all'interno di PUBLICA, una vostra notifica tempestiva al nuovo datore di lavoro garantisce un pagamento ineccepibile dei contributi volontari di risparmio.

L'ammontare dell'importo possibile per voi varia a seconda della cassa di previdenza. Sulla pagina iniziale del sito www publica.ch trovate la simulazione di calcolo «Riscatto». Inserendo la vostra cassa di previdenza e il piano di previdenza compare automaticamente la selezione dei contributi volontari di risparmio per voi possibili. ■

In cosa si differenziano il «riscatto» e i «contributi volontari di risparmio»?

Riscatto

- Importo unico, scelta flessibile del momento del versamento
- Considerato in caso di invalidità o decesso (potete consultare eventuali limiti relativi alle prestazioni di rischio nel vostro regolamento di previdenza su www publica.ch)
- Compilazione preliminare del modulo «Dichiarazione/conferma a destinazione di PUBLICA riguardante il riscatto volontario nell'istituto di previdenza»

Contributi volontari di risparmio

- detrazioni mensili in percentuale del guadagno assicurato (adeguabile annualmente)
- Non considerati in caso di invalidità o decesso, ma corrisposti al momento dell'evento sotto forma di liquidazione in capitale unica

Sotto il profilo fiscale il riscatto viene trattato alla stregua del versamento di contributi volontari di risparmio.

PUBLICA sarà lieta di fornirvi la sua consulenza!

Il cambio di primato al 01.07.2008 ha comportato nuovamente il passaggio a PUBLICA della responsabilità in materia di consulenza alle persone assicurate. In caso di domande legate al vostro rapporto di previdenza rivolgetevi direttamente al vostro consulente presso PUBLICA. Trovate il relativo indirizzo e-mail e il numero di telefono nel piè di pagina del vostro certificato personale o sul sito www publica.ch (rubrica Casse di previdenza > la sua cassa di previdenza > Contatto).

Orari

Su richiesta della nostra clientela abbiamo prolungato il nostro orario di apertura al 01.09.2009. Potete contattare telefonicamente come segue il/vostro/a consulente:

| | |
|-------------------|------------------------|
| lunedì – giovedì: | dalle 08.00 alle 12.00 |
| e | dalle 13.30 alle 17.00 |
| venerdì: | dalle 08.00 alle 12.00 |
| e | dalle 13.30 alle 16.00 |

I nostri orari sono consultabili anche al sito www publica.ch. ■

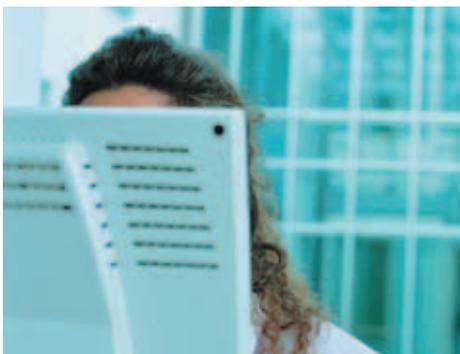
Compiti e doveri di un organo paritetico

Ciascuna cassa di previdenza dispone di un proprio organo paritetico, ovvero un organo composto di un uguale numero di datori di lavoro e di rappresentanti degli impiegati (paritetico: pari forza, pari diritti, pari valore) che si costituisce per conto proprio. In maniera egualmente paritetica viene istituita la presidenza composta da due membri, in cui il/la titolare della presidenza e della vicepresidenza si scambiano la carica dopo metà legislatura.

Gli organi paritetici di una cassa di previdenza di PUBLICA collaborano inoltre nella stipulazione e nelle modifiche del contratto di affiliazione e del regolamento di previdenza. Essi decidono come utiliz-

zare tutti gli utili della cassa di previdenza rimanenti in seguito all'accumulo degli accantonamenti e delle riserve regolamentari. Inoltre, determinano l'ammontare dell'adeguamento delle rendite al rincaro.

I nominativi dei/delle rappresentanti della vostra cassa di previdenza sono disponibili su www.publica.ch (Casse di previdenza > la sua cassa di previdenza > Organo paritetico).



Simulazione pensionamento

Nella rivista per i clienti 4/2008 si leggeva che PUBBLICA ha accolto il suggerimento relativo alla simulazione con diversi tassi d'interesse di proiezione. La simulazione «Pensionamento» sul sito www.publica.ch è stata ora adeguata di conseguenza. Potete eseguirla fin da subito con diversi tassi d'interesse di proiezione.

Ora potete anche effettuare una simulazione di pensionamento con opzione di capitale. Tale opzione è d'interesse per tutti

coloro che considerano di prelevare in un'unica soluzione una parte o l'intero avere di vecchiaia risparmiato. In tale ambito vi facciamo presente che è necessario consegnare tempestivamente una richiesta di prelievo di capitale in forma scritta a PUBBLICA: i prelievi di capitale fino al 50% almeno 3 mesi e i prelievi di capitale di oltre il 50% almeno 3 anni prima del pensionamento.

Simulazione di pensionamento

I punti di domanda nella colonna di destra vi forniscono informazioni supplementari. Per facilitare le vostre immissioni, vi consigliamo di utilizzare il tasto TAB.

| | | |
|---|--|---|
| Data di nascita (gg.mm.aaaa) | 01.01.1901 | |
| Sexo | <input type="radio"/> Uomo <input checked="" type="radio"/> Donna | |
| Salario annuo determinante | 0.0 | ? |
| Grado di occupazione | 0.0 | |
| Vostre prestazioni assicurate il (gg.mm.aaaa) | 01.01.1901 | |
| Prestazione d'uscita regolamentare | 0.0 | ? |
| Avere da contributi volontari di risparmio | 0.0 | ? |
| Data di pensionamento (gg.mm.aaaa) | 01.01.1901 | |
| Opzione in capitale | <input checked="" type="checkbox"/> | ? |
| Cassa di previdenza | Confederazione | ? |
| Piano di previdenza | Piano standard | ? |
| Contributi volontari di risparmio | 0 % | ? |
| Tasso d'interesse di proiezione | 2 % | ? |

Avvia il calcolo

Opzione di capitale e tasso d'interesse di proiezione costituiscono nuove funzioni all'interno dei calcoli di simulazione su www.publica.ch

Imposta alla fonte su rendite

Informazione per beneficiari di rendite senza domicilio o dimora fiscale in Svizzera che, in virtù di un precedente rapporto di lavoro di diritto pubblico, percepiscono prestazioni da un istituto di assicurazione con sede nel Cantone di Berna.

Se rientrate in una delle suddette categorie di persone e percepite una rendita dal secondo pilastro, vi interesserà sapere che su queste prestazioni la Svizzera riscuote un'imposta alla fonte, anche nel caso in cui queste rendite siano versate su un conto svizzero.

Sono fatte salve disposizioni contrarie in casi particolari nel quadro di un'eventuale convenzione di doppia imposizione conclusa dalla Svizzera con lo Stato di residenza di una persona tassata alla fonte (le convenzioni di doppia imposizione sono volte a evitare che lo stesso reddito e lo stesso patrimonio siano tassati in due luoghi).

Rendite

Per le rendite provenienti dal secondo pilastro l'imposta alla fonte ammonta al 10 per cento delle prestazioni lorde.

Comunicare immediatamente il nuovo domicilio

Il debitore svizzero della prestazione imponibile (ad es. PUBBLICA) è responsabile del pagamento dell'imposta alla fonte. Il mancato pagamento intenzionale o per negligenza dell'imposta alla fonte costituisce una sottrazione d'imposta. Pertanto, in caso di trasferimento all'estero o di cambiamento di indirizzo, dovete imperativamente comunicare per scritto a PUBBLICA il nuovo domicilio (conferma del Comune di domicilio) entro 10 giorni dal trasloco.

In caso di inosservanza di questa scadenza, PUBBLICA può decidere di sospendere temporaneamente il versamento della rendita o di ridurre temporaneamente la rendita stessa.

Se abitate all'estero e non ci avete ancora comunicato il vostro nuovo indirizzo, siete ancora in tempo per rimediarvi ora!

Grazie della preziosa collaborazione.

Pensionskasse des Bundes
Caisse fédérale de pensions
Cassa pensioni della Confederazione
Cassa federala da pensiun



LA VOSTRA CASA – LA NOSTRA SOLUZIONE



Sapevate che le ipoteche PUBLICA offrono ottime condizioni d'interesse? Confrontate i nostri tassi d'interesse con quelli pubblicati dal servizio di confronto Comparis su Internet. Convieni!

Noi finanziamo:

- case unifamiliari ad uso proprio e appartamenti di proprietà
- residenze secondarie e case di vacanza
- case plurifamiliari

I vostri vantaggi:

- tempi brevi di lavorazione
- condizioni attrattive
- il vostro avere di previdenza è investito in modo sicuro – nella vostra ipoteca!

Avete domande o desiderate una consulenza senza impegno?
In tal caso, contattate ancora **oggi** il nostro gruppo di specialisti.

Telefono 0848 322 000
hypotheken@hypotheken-publica.ch
www.publica.ch

Continua da pagina 1

È necessario chiarire la strategia!

La Commissione della Cassa ha affrontato la questione dell'orientamento strategico di PUBLICA nelle diverse sedi con un vivace dibattito.

Sono due gli scenari in primo piano: come una delle maggiori casse pensioni in Svizzera, PUBLICA gestisce i suoi precedenti settori. Pertanto, resta chiaro che la Confederazione e il settore dei PF costituiranno anche in futuro di gran lunga le maggiori casse di previdenza.

Nonostante il contesto politico difficoltoso desidero comunque sconsigliarvi di limitarvi esclusivamente ai clienti esistenti. A mio avviso, dovremmo concentrarci sul secondo scenario: riuscire ad offrire la nostra vasta conoscenza e il nostro supporto ad ulteriori enti nel settore pubblico, presentandoci quindi nel mercato in modo mirato. Pertanto opterei per una strategia che non escluda la crescita. Credo che ciò evidenzii l'approccio più promettente in funzione della nostra situazione attuale. ■

Hanspeter Lienhart

Presidente

Commissione della Cassa PUBLICA

COLOFONE

Editore

Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
Eigerstrasse 57, Casella postale, 3000 Berna 23
Tel. 031 378 81 81, Fax 031 378 81 13
info.publica@publica.ch, www.publica.ch

Redazione

Encarnación Berger-Lobato
Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
encarnacion.berger-lobato@publica.ch

Traduzione in italiano

Silena Bertolino, Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

Traduction en français

Florence Rivière, Caisse fédérale de pensions PUBLICA

Impostazione

VISCOM Kommunikation und Design
Landoltstrasse 63, 3000 Bern 23

Stampatura

Rub Graf-Lehmann AG
Murtenstrasse 40, 3008 Berna

Lettershop professionale

Funke Lettershop AG
Bernstrasse 217, 3052 Zollikofen

Tiratura

77'000 ex. d / 22'000 ex. f / 6'000 ex. i
ISSN 1661-1640
Berna, settembre 2009

CONTATTO

Indirizzo di contatto

Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
Casella postale
Postfach
3000 Berna 23

Tel. 031 378 81 81
Fax 031 378 81 13
info.publica@publica.ch

www.publica.ch